

čj. e174/25 – Text stížnosti

Stížnost a moderátorku pořadu Objektiv

Jak je možné, že ve veřejnoprávní televizi stále uvádí pořad Aneta Kubalová, která by už za dobu, kterou pořad moderuje mohla ovládnout češtinu. Pokud vím, tak Československo už dávno neexistuje a my bychom měli klást důraz na spisovnou češtinu hlavně u moderátorů. Nevadí mi, že je Slovenka, ale vadí mi, když tady žije, že není ochotná se přizpůsobit jazykově. Zatím se musí přizpůsobovat čeští občané.

A.K.

Vážená paní,

Rada České televize od Vás obdržela stížnost na moderátorku Anettu Kubalovou v souvislosti s jejím účinkováním v pořadu Objektiv. Vaše stížnost obsahuje výhrady k užívání slovenského jazyka při moderování pořadu.

Nejprve je potřeba vyjasnit, že Anetta Kubalová se na moderování pořadu Objektiv podílí již od roku 2014 a při jejím příchodu tvůrci pečlivě zvažovali obě varianty jejího projevu, tedy v jazyce českém i slovenském. Rozhodnutí bylo konzultováno v dramaturgické, režijní i právní rovině a na základě pilotních testů dostala nakonec přednost slovenština. Jejím použitím se Česká televize nedopouští porušování Zákona o ČT ani Kodexu ČT.

Mluvený projev Anetty Kubalové také není jediným použitím slovenštiny ve vysílání České televize, v jejím obsahu se totiž pravidelně objevují osobnosti z řad slovenské kulturní, politické, společenské, sportovní či mediální sféry, které jako hosté komentují a vysvětlují dění na Slovensku. V případě těchto hostů bývá využití mluveného projevu ve slovenštině (bez nutnosti jej tlumočit či opatřovat titulky) standardem.

Českou republiku a Slovensko pojí velmi úzká kulturní, geografická i historická blízkost, což se promítá i do vzájemné srozumitelnosti úředních jazyků obou zemí. Využití slovenštiny ve vysílání ČT tak lze mimo jiné vnímat jako edukativní prvek, jenž může být nápomocný při zlepšování porozumění slovenskému jazyku zvláště u mladších lidí, u kterých může být schopnost porozumět slovenštině poněkud horší.

Mluvený projev Anetty Kubalové splňuje základní požadavky kultivovanosti a profesionality a Rada České televize se tak nedomnívá, že by bylo používání moderátorčina mateřského jazyka problematické. Přesto Vám děkujeme za Váš zájem o kvalitu vysílání veřejnoprávní televize.

S pozdravem

Mgr. Karel Novák
předseda Rady České televize